



Cahiers Marguerite Duras

Feuille de style pour la rédaction des articles

I — CHOIX TYPOGRAPHIQUES GENERAUX

- Texte justifié (à gauche et à droite).
- Caractères : Times New Roman 12.
- Interligne continu.
- Paragraphes avec retrait d'alinéa.
- Guillemets typographiques (« ») : réserver les guillemets dactylographiques (“ ”) aux citations à l'intérieur des premiers guillemets.
- Les mentions de pages s'écrivent « p. » suivi du numéro de page ; les abréviations « t. » seront utilisées pour tome, « vol. » pour volume, « chap. » pour chapitre, les chiffres romains sont en petites capitales, « n° » pour numéro :

Ex. — p. 28 ; p. 28-37 ; t. 2 ; 2 vol. ; chap. v ; vol. 5, n° 125.

- Les majuscules sont accentuées :

Ex. — Marguerite Duras, *Écrire*, Paris, Gallimard, 1993.

- Pour les majuscules dans les titres d'ouvrage : mettre une majuscule au premier nom après l'article défini, sauf lorsque le titre est une phrase :

Ex. — *Le Ravissement de Lol V. Stein, Les Petits Chevaux de Tarquinia* (mais *Un barrage contre le Pacifique, C'est tout, La marquise sortit à cinq heures*).

- Pour les titres entre guillemets (titre d'un poème, d'un article, d'un chapitre, d'une collection, ou thème d'un numéro de revue), la majuscule n'est qu'au premier mot :

Ex. — Marguerite Duras, « La mort du jeune aviateur anglais », *Écrire*, Paris, Gallimard, 1993.

- Mettre en italique les mots d'origine étrangère, ainsi que les expressions latines qui servent de renvoi aux pages ou à un volume :

Ex. — *id.*, *ibid.*, *loc. cit.*, *op. cit.*, *passim*, *sq.* (in sera toutefois toujours en caractères romains).

- Les sous-titres sont introduits par deux points :

Ex. — *Outside : papiers d'un jour*.

- Les noms de mois sont pour la plupart abrégés (janv., févr., mars, avril, mai, juin, juil., août, sept., nov., oct. déc.)

II — MENTION D'AUTEUR DE L'ARTICLE (EN FIN D'ARTICLE)

- Prénom et NOM (les nom et prénom peuvent être inversés, suivant les usages propres à la langue d'origine de l'auteur, mais le nom doit toujours figurer en petites capitales).
- Appartenance institutionnelle (nom du centre de recherche + établissement si supérieur) ou, à défaut, lieu de résidence (ville).
- Adresse courriel (sans lien hypertexte).

III — MENTION DE TITRE DE L'ARTICLE

- Titre (en corps 16)
- Intertitre (sans alinéa ; en gras ; corps 14) : il est préférable d'introduire au moins un niveau d'intertitres dans l'article (trois au maximum).

IV — CORPS DU TEXTE

- Caractères : Times New Roman 12.
- Texte justifié, retrait d'alinéa.
- Citations brèves (moins de trois lignes) à insérer dans le texte : Times New Roman 12, entre guillemets ; les passages supprimés sont remplacés par [...].
- Citations sorties du texte (trois lignes et plus) : Times New Roman 10, sans alinéa, justifié, sans guillemets.
- Pas de saut de ligne entre les différents paragraphes.
- Appel de note : numérotation chiffrée en continu ; mettre le point après l'appel de note, que la citation soit précédée ou non par deux points [Ex. — « Il voyagea »¹.] ; si la phrase citée a une autre ponctuation que celle du point (points de suspension, point d'exclamation, point d'interrogation), la respecter à l'intérieur des guillemets [Ex. — « Tiens ! »¹.]
- Les mots soulignés par l'auteur de l'article sont en italique ; ils seront signalés comme tels par une note de bas de page, lorsqu'ils concernent une citation.
- Les références aux œuvres fréquemment citées dans l'article peuvent être faites entre parenthèses, au moyen d'un système d'abréviations, qui sera explicité dans une note préalable. [Ex. — (Emily L., OC IV, p. 426)].

V — NOTE

- Introduite sous le texte.
- Format général des notes

— Nom d'auteur : Prénom et Nom en minuscules ; deux auteurs sont reliés par & : pour plus de deux auteurs, mettre une virgule entre les noms ; le prénom est donné en entier. Ne lister que trois auteurs, au-delà indiquer la mention *et al.* après le troisième auteur.

— Date originale de parution d'un ouvrage, d'un article ou d'un chapitre (cette mention est obligatoire pour les œuvres de Marguerite Duras) : on peut l'introduire entre crochets après le titre ; la mention de traduction précise la langue d'origine après la mention « trad. de » et le nom du traducteur :

Ex. — Dorrit Cohn, *Le Propre de la fiction* [1999], trad. de l'anglais (États-Unis) par Claude Hary-Schaeffer, Paris, Seuil, « Poétique », 2001.

— Pagination : si l'article est cité en entier, introduire la pagination à la fin ; à défaut donner seulement la page de référence (les numéros de pages sont précédés de l'abréviation p., même dans les cas de pages multiples, suivi d'une espace insécable).

— Renvois entre notes : *id.* renvoie à la répétition immédiate du nom d'auteur ; *ibid.* est utilisé pour une référence identique quand elle fait suite immédiatement à la précédente (utiliser *loc. cit.* si la page de l'ouvrage cité est la même), sinon on indiquera *op. cit.* pour les ouvrages et « art. cit. » pour les articles (et ce, indépendamment des sauts de page). On utilisera la mention « voir » ; *cf.* sera réservé à une comparaison et non à un simple renvoi.

VI— REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

• Pour un ouvrage

Ex. — Marguerite Duras, *Le Ravissement de Lol V. Stein* [1964], Paris, Gallimard, « Folio », 1976.

— Le lieu d'édition est la ville ; pour les villes peu connues ou étrangères, on pourra ajouter le nom du pays entre parenthèses :

Ex. — Petit-Rœulx (Belgique)

— La mention de la collection est introduite par le nom de la collection entre guillemets à la suite du nom de l'éditeur :

Ex. — Gallimard, « Foliothèque »

• Pour une édition critique

Ex. — Marguerite Duras, *Œuvres complètes*, t. IV, éd. par Gilles Philippe, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 2014.

Marguerite Duras, *Le Square*, éd. par Arnaud Rykner, Paris, Gallimard, « Folio théâtre », 2008.

• Pour un article de revue

Ex. — Chloé Chouen-Ollier, « “Brutale est maintenant la venue de la nuit” », *Roman 20-50*, n° 40, « Marguerite Duras : *L'Été 80*, *Emily L.* et *Yann Andréa Steiner* », dir. par Florence de Chalonge, déc. 2005, p. 35-43.

Llewellyn Brown, « Entre Duras et Blanchot : comment faire “communauté” ? », *La Revue des Lettres modernes*, série Duras, n° 5, « Duras et Blanchot : écarts, affinités, communauté ? », dir. par Sylvie Loignon, 2022, p. 111-127.

— On pourra ajouter (pour les revues étrangères ou peu connues) entre parenthèses derrière le titre la mention du lieu d'édition (ville ou institution) :

Ex. — Christophe Meurée, « Des formes d'une “convenance profonde” : le XVII^e siècle dans l'imaginaire durassien », *Les Lettres romanes* (Louvain-la-Neuve), « Mémoire de la littérature : historiographie, réception et création », dir. par Agnès Guiderdoni & Maxime Perret, t. 68, n° 3-4, 2014, p. 491-509.

- **Pour un chapitre dans un ouvrage collectif**

Ex. — Lauren Upadhyay, « “Un visage greffé” : le personnage cubiste chez Marguerite Duras », in *Marguerite Duras à la croisée des arts*, dir. par Michelle Royer & Lauren Upadhyay, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Marguerite Duras », 2019, p. 151-159.

- **Pour un chapitre dans un volume d’actes de colloque**

Ex. — Jean-Pierre Esquenazi, « Présence, mémoire et personnages dans *India Song* », in *Lire Duras* (Actes de colloque, Université de Lyon II, nov. 1997), dir. par Claude Burgelin & Pierre de Gaulmyn, Lyon, Presses de l’Université de Lyon, 2000, p. 439-451.

- **Pour un chapitre dans un ouvrage de l’auteur**

Ex. — Simona Crippa, « Le mythe de l’éternel retour », *Marguerite Duras*, Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, 2020, p. 131-152.

- **Pour une thèse**

Ex. — Annalisa Bertoni, *Au seuil du texte : genèse du « Ravissement de Lol V. Stein » de Marguerite Duras*, thèse de doctorat, Université La Sapienza, Rome, 2006.

- **Pour un entretien**

Ex. — *Apostrophes*, entretien avec Bernard Pivot, Antenne 2, 28 sept. 1984, transcription : « Un succès populaire inouï », in Marguerite Duras, *Le Dernier des métiers : entretiens 1962-1991*, éd. par Sophie Bogaert, Paris, Seuil, 2016, p. 287-324.

« Interview avec Marguerite Duras », in Suzanne Horer & Jeanne Socquet, *La Création étouffée*, Paris, Pierre Horay, 1973, p. 173-187.

Les Nuits magnétiques, entretien avec Alain Veinstein, France Culture, 1980 ; rééd. « “Je lis le troisième Aurélia...” (à propos d’Aurélia Steiner) », in *Le Ravissement de la parole*, éd. par Jean Marc Turine, INA – Radio France, 1997, CD 4, plage 3.

• Pour un film

Ex. — Marguerite Duras, *Le Navire Night*, Les Films du Losange, 1979.
Marguerite Duras, *Le Camion* [1977], Benoît Jacob Vidéo, 2012.

• Pour une captation

Ex. — *Agatha* de Marguerite Duras, mise en scène de Jacques Malaterre, Théâtre Vidy-Lausanne ETE (2004), DVD produit par la TSR, 2006.

• Pour un document électronique (ressources sur internet : document, site ou page web)

Après la mention bibliographique habituelle, ajouter :
[en ligne], disponible sur l'adresse URL, consulté le date de la consultation du site.

Ex. — Richard G. Spavin, « Reformuler l'expérience cinématographique en expérience littéraire : le spectateur comme lecteur dans *Le Camion* de Marguerite Duras », *Fabula-LhT*, n° 2, « Ce que le cinéma fait à la littérature (et réciproquement), dir. par Jean-Louis Jeannelle & Margaret Flinn, déc. 2006, [en ligne], URL : <https://www.fabula.org/lht/2/spavin.html>, consulté le 25 oct. 2023.

• Pour un manuscrit

Ex. — Marguerite Duras, [*Abahn Sabana David*], IMEC, DRS 1.10, f° 62.
Marguerite Duras, lettre à René Micha du 9 oct. 1960, Archives & Musée de la Littérature (Bruxelles), MLT 7058/1.

• Pour les textes en langue étrangère

Les ouvrages en langue étrangère, dans un article en français, suivront les règles de présentation françaises, à l'exception du titre, qui respecte toujours les usages de la langue source (place des majuscules, accentuation, espaces, etc.).

Ex. — Jacques Rivette & Jean Narboni, « Destruction and Language: An Interview with Marguerite Duras », trad. par Helen Lane Cumberland, in Marguerite Duras, *Destroy, She Said*, New York, Grove Press, 1970, p. 89-133.

Eleonora Fracalanza, *L'incontro e i suoi destini: Marguerite Duras con Jacques Lacan*, Milan-Udine, Mimesis, « Eterotopie », 2021.

Lorena Rojas, « La lengua exhausta: Apuntes sobre la traducción de Pizarnik y de Bignozzi de *La Vie tranquille* de M. Duras », in *Marguerite Duras et les Amériques*, dir. par Laurent Camerini, Paris, Classiques Garnier, « Carrefour des lettres modernes », 2022, p. 117-131.